

ANDRÉ SIVIERO



150 INIMIGOS

OS FALSOS COGNATOS QUE FAZEM
VOCÊ PASSAR VERGONHA AO FALAR ESPANHOL

150 INIMIGOS!

Você já ouviu falar em **falsos cognatos**?

Também conhecidos em espanhol como “**Falsos Amigos**”, os falsos cognatos são palavras que possuem pronúncia ou escrita parecidas em dois idiomas, porém com definições completamente diferentes.

Como o português e o espanhol são línguas derivadas do latim, é muito comum encontrar no vocabulário espanhol palavras já conhecidas da língua portuguesa, mas atenção: isso não quer dizer que elas possuem sempre o mesmo significado.

Para evitar que você caia nessas armadilhas, nós preparamos este ebook com **150 palavras** que são as principais causadoras de confusões e mal entendidos de quem ainda está aprendendo espanhol. Além delas, existem muitos outros falsos cognatos. Então fique atento e, em caso de dúvidas, consulte um dicionário!

BONS ESTUDOS!



você
falando
espanhol

ACORDARSE



✘ Acordar



✔ Lembrar-se

AULA



✘ Aula



✔ Sala de Aula



você
falando
espanhol

ACEITAR



Aceitar



Passar Óleo

A

Abonar: Pagar

Aceite: Azeite, óleo

Aceitar: Passar óleo

Acordarse: Lembrar-se

Acreditar: Creditar valor, dinheiro

Aderezo: Tempero

Agasajar: Tratar com atenção / Agradar

Alejar: Afastar

Alejado: Afastado / Distante

Aniversario: Aniversário de um acontecimento ou da morte de alguém

Almohada: Travesseiro

Apellido: Sobrenome

Asignatura: Disciplina / Matéria

Alza: Aumento

Asistir: Frequentar

Aula: Sala de aula

Amador: Amante, que ama

Apellido: Sobrenome



você
falando
espanhol

BERRO



✘ Berro/Grito



✔ Agrião

BECA



✘ Beca

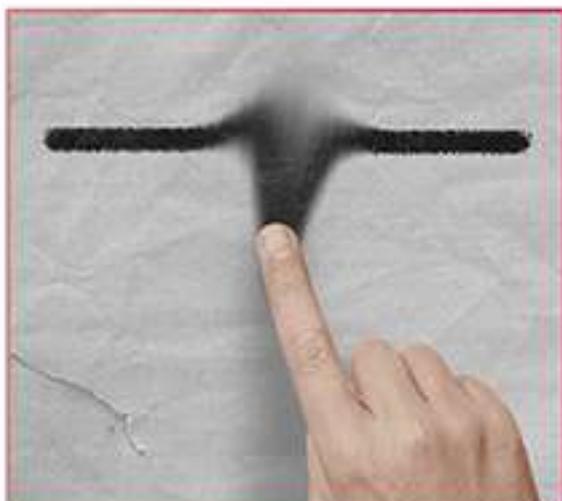


✔ Bolsa de Estudos

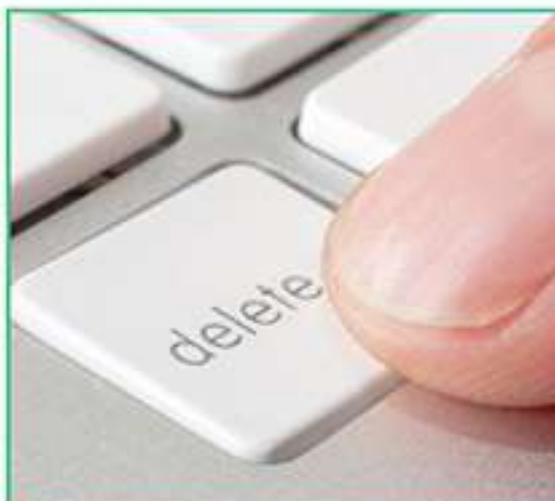


você
falando
espanhol

BORRAR



Borrar



Apagar

BRINCO



Brinco



Pulo



você
falando
espanhol

BORRACHA



B

Basura: Lixo

Balcón: Varanda / Sacada

Beca: Bolsa de estudos

Berro: Agrião

Billón: Trilhão

Billetera: Carteira

Borracha: Bêbada

Borrar: Apagar

Botiquín: Maleta de primeiros-socorros

Brinco: Pulo

Brincar: Pular

Bolso: Bolsa



você
falando
espanhol

CALAR



Calar



Cortar

CACHO



Cacho



Pedaço



você
falando
espanhol

CAMELO



Camelo



Engano

CAPRICHOSO



Caprichoso



Teimoso



você
falando
espanhol

CIGARRO



✘

Cigarro



✔

Charuto

CINTA



✘

Cinta



✔

Fita



você
falando
espanhol

COLAR

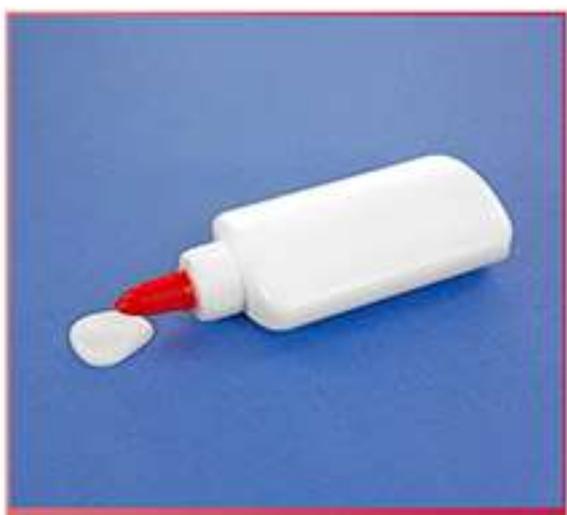


✘ Colar



✔ Coar

COLA



✘ Cola



✔ Fila



você
falando
espanhol

CONCERTAR



✘ **Consertar**



✔ **Combinar**

CORVO



✘ **Corvo**



✔ **Curvo**



você
falando
espanhol

CUECA



Cueca



Dança Chilena

CANCELAR



Cancelar



Pagar



você
falando
espanhol

COMETA



Cometa



Pipa

C

Cacho: Peçaço

Cachorro: Filhote de qualquer mamífero

Cadera: Quadris

Caída: Queda

Calar: Cortar

Camelo: Engano

Chulo: Legal, bonito

Cinta: Fita

Ciruela: Ameixa

Cola: Fila (de pessoas) ou rabo (de animal)

Colar: Coar

Concertar: Combinar

Comisario: Delegado

Conozco: Conheço

Copa: Taça

Corvo: Curvo

Crianza: Criação

Cubierto: Talher



você
falando
espanhol

Cueca: Dança chilena
Cuello: Pescoço
Cajón: Gaveta
Calzada: Rua / Via / Caminho/ Estrada
Cana: Cabelo branco
Cancelar: Pagar
Caprichoso: Teimoso
Carné: Carteira (documento)
Carpeta: Pasta (papéis)
Cartón: Papelão
Celoso: Ciumento
Cena: Janta / Jantar Cena
Cigarro: Charuto
Cometa: Pipa (papagaio)
Competência: Competição
Concierto: Show / Concerto
Contestar: Responder
Contestador: Secretária Eletrônica
Conozco: Conheço



você
falando
espanhol

DIRECCIÓN



Direção



Endereço

DESABROCHAR



Desabrochar



Desabotoar



você
falando
espanhol

DESPIDO



Despido



Despedido

D

Débil: Fraco

Desabrochar: Desabotoar

Desperto: Esperto

Despido: Demissão

Dirección: Endereço

Diseño: Projeto



você
falando
espanhol

ESCRITORIO



✘ Escritório



✔ Escrivaninha

E

Embarazada: Grávida

Embrolo: Confusão

En cuanto: Assim que

Enojar: Aborrecer

Escritorio: Escrivaninha

Exquisito: Requitado

Experto: Perito

Extrañar: Sentir saudades / Estranhar



você
falando
espanhol

FARO



✘

Faro



✔

Farol

FECHA



✘

Fecha



✔

Data



você
falando
espanhol

FRENTE



Frente



Testa

F

Faro: Farol

Fecha: Data

Flaco: Magro

Frente: Testa

Finca: Sítio

Funda: Fronha



você
falando
espanhol

GARRAFA



Garrafa



Jarro

GOMA



Goma



Borracha



você
falando
espanhol

GUITARRA



Guitarra



Violão

G

Gajo: Gomo

Garrafa: Jarro

Guitarra: Violão

Goma: Borracha

Gracioso: Engraçado

Grasa: Gordura



você
falando
espanhol

JUGAR



Julgar



Brincar

I

Inversión: Investimento

J

Jamón: Presunto

Jubilado: Aposentado

Jugo: Suco

Jugar: Brincar

Juguete: Brinquedo



você
falando
espanhol

LENTILLA



✘ Lentilha



✔ Lente de Contato

LATIR



✘ Latir



✔ Bater do coração



você
falando
espanhol

L

Largo: Comprido

Latir: Bater do coração

Lentilla: Lente de Contato

M

Maceta: Vaso de flores

Madre: Mãe

Mostrador: Balcão



você
falando
espanhol

OFICINA



Oficina



Escritório

NOVELA



Novela



Romance



você
falando
espanhol

N

Novela: Romance

O

Oficina: Escritório

Olla: Panela

Oso: Urso



você
falando
espanhol

PASTA



PAPA





você
falando
espanhol

PEGAR



✘

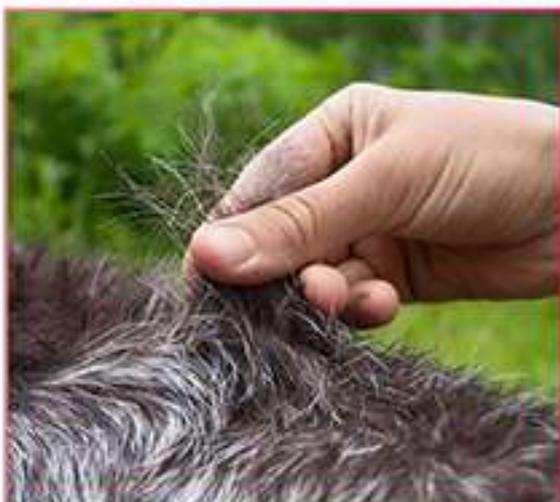
Pegar



✔

Colar

PELO



✘

Pelo



✔

Cabelo



você
falando
espanhol

PELADO



Pelado



Careca

PESADO



Pesado



Pessoa Chata



você
falando
espanhol

PELÍCULA



Película



Filme

PRENDER



Prender



Acender



você
falando
espanhol

PIPA



✘

Pipa



✔

Cachimbo

POLVO



✘

Polvo



✔

Pó



você
falando
espanhol

PASTEL



Pastel



Bolo

P

Padre: Pai

Paladar: Céu da boca

Palco: Camarote

Pasta: Massa

Pastel: Bolo

Papa: Batata

Pegamento: Cola

Pago: Pagamento

Pegar: Colar

Pelado: Careca

Pelo: Cabelo

Pesado: Pessoa chata

Pipa: Cachimbo

Película: Filme

Platillo: Pires

Polvo: Pó

Prender: Acender

Presunto: Suposto

Pronto: Logo

Propina: Gorjeta

Pulpo: Polvo



você
falando
espanhol

RICO



Rico



Gostoso

RARO



Raro



Esquisito



você
falando
espanhol

RATO



✘

Rato

✔

Momento

Q

Quitar: Tirar

R

Rico: Encantador, Gostoso

Raro: Esquisito

Rato: Momento

Ratón: Rato

Reparar: Consertar

Rojo: Vermelho

Rubio: Loiro



você
falando
espanhol

SALSA



Salsa



Molho

SALADA



Salada



Salgada



você
falando
espanhol

SITIO



Sítio



Lugar

SOLO



Solo



Sozinho



você
falando
espanhol

SACO



✘

Saco

✔

Paletó

S

Salsa: Molho

Saco: Paletó

Salada: Salgada

Separarse: Desquitar

Sino: Se não

Sítio: Local, lugar

Solo: Só, Sozinho

Sótano: Porão

Sobrenome: Apelido

Suceso: Acontecimento, fato



você
falando
espanhol

TAPAS



Tapas



Aperitivo

TIRAR



Tirar



Atirar



você
falando
espanhol

TOPO



✘

Topo



✔

Toupeira

TONTO



✘

Tonto



✔

Bobo



você
falando
espanhol

TAPA



Tapa



✓ **Tampa de panela**

T

Taller: Oficina

Tapa: Tampa de panela

Tapas: Aperitivos, petiscos

Tarjeta: Cartão

Talón: Calcanhar

Tasa: Taxa

Taza: Xícara

Término: Termo (palavra)

Tirar: Atirar

Todavía: Ainda

Topo: Toupeira

Tonto: Bobo

Trozo: Peçaço



você
falando
espanhol

VASO



✘

Vaso



✔

Copo

V

Vacío: Vago

Vago: Vadio

Vaso: Copo

Vello: Pêlo

Vereda: Calçada

Z

Zueco: Tamanco

Zurdo: Canhoto



you
speaking
spanish

CONCLUSÃO

Neste ebook você conheceu **150 falsos cognatos** da língua espanhola. Ainda **existem muitos outros**, mas estes são considerados os principais devido à sua frequente utilização e por confundirem bastante os brasileiros que estão aprendendo o idioma.

Alguns dos exemplos citados possuem mais de um significado, e por isso são considerados falsos cognatos apenas em países específicos. Neste ebook nós quisemos mostrar as diferenças mais marcantes.

Sempre que for utilizar o espanhol, lembre-se de **ficar atento às palavras** citadas para evitar possíveis mal-entendidos!

Em caso de dúvida, **consulte esse ebook!**





you
speaking
spanish